

Le retour du marin

Allegretto ♩ = 92 Dolce...

Voix 1

Voix 2

Clarinette en Sib

Violon

Alto

Violoncelle

Piano

mf
Con Sordino

mf
Con Sordino

mf
Con Sordino

mf
Con Sordino

Tacet...

Tacet...

Bra ve ma



Vx 1

P.

A

A

Obligé...

Obligé...

p

rin, re vient de guer_ re, tou doux_ Bra ve ma rin, re vient de guer_ re, tou doux_ Tout

10 B

Vx 1
mal chaus sé tout mal vè tu Bra ve ma rin, d'ou re viens tu tout doux? S'en va trou ver da me l'hô tes se tout

V.
A.
Vc.
P.

p

p

p

p

p



14

Vx 1
doux S'en va trou ver da me l'hô tes se tout doux Qu'on ap porte i ci du vin blanc, Que

Cl.
V.
A.
Vc.
P.

mp

18 C

Vx 1 le ma rin boive en pas sant tout doux! Pau vre ma rin, se mit à boi re tout doux Pau vre ma

Vx 2 se mit à boi re tout doux

Cl.

V. *mf*

A. *mf*

Vc. *mf*

P. *mf*

C

22

Vx 1 rin, se mit à boi re tout doux se mit à boire et à chan ter la bel le se mit à pleu rer tout

Vx 2 se mit à boi re tout doux

Cl. *mf*

V.

A.

Vc.

P.

26 **D**

Vx 1
doux! Qu'a vez vous donc, da me l'hô tes se tout doux Qu'a vez vous donc, da me l'hô tes se tout

Vx 2
Qu'a vez vous donc, da me l'hô tes se tout doux Qu'a vez vous donc, da me l'hô tes se tout

Cl.
mp

V.
mf

A.
mf

Vc.
mf

D

P.
mf



30

Vx 1
doux Re gret tez vous vo tre vin blanc que le ma rin boit en pas sant tout doux!

Vx 2
doux Re gret tez vous vo tre vin blanc que le ma rin boit en pas sant tout doux!

Cl.

V.

A.

Vc.

P.

34 **E**

Vx 1 C'est pas mon

Vx 2 C'est pas mon

Cl. *mf*

V. *mf*

A. *mf*

Vc. *mf*

P. **E**



39 **F**

Vx 1 vin que je re gret te tout doux C'est pas mon vin que je re gret te tout doux Mais

Vx 2 vin que je re gret te tout doux C'est pas mon vin que je re gret te tout doux Mais

V. *mf*

A. *mf*

Vc. *mf*

P. **F**

43 G

Vx 1
c'est la mort de mon ma ri, Mon sieur, vous res sem blez à lui tout doux Ah! di tes moi, da me l'hô tes se tout

Vx 2
c'est la mort de mon ma ri, Mon sieur, vous res sem blez à lui tout doux Ah! di tes moi, da me l'hô tes se tout

Cl.
mf

V.
mf

A.
mf

Vc.
mf

P.
mf

G

47

Vx 1
doux Ah! di tes moi, da me l'hô tes se tout doux vous a viez de lui trois en fants, en

Vx 2
doux Ah! di tes moi, da me l'hô tes se tout doux vous a viez de lui trois en fants, en

Cl.

V.

A.

Vc.

P.

51 **H**

Vx 1
 voi là qua tre z'à pré sent tout doux

Vx 2
 voi là qua tre z'à pré sent tout doux

Cl.
mf *mf*

V.
mf

A.
mf

Vc.
mf *mf*

H

P.



56 **I** **Meno Mosso...**

Vx 1
 J'ai tant re çu de tris tes let tres, tout doux J'ai tant re

Cl.

V.
p

A.
p

Vc.
p

I **Meno Mosso...**

P.
p

60

Vx 1
cu de tris tes let tres, tout doux Qu'il é tait mort et en ter ré Que je me suis re ma ri ée tout

Vx 2
Qu'il é tait mort et en ter ré Que je me suis re ma ri ée tout

Cl.
mp

V.
A.
Vc.
P.

64

Vx 1
doux? Pau vre ma rin, vi de son ver re, tout doux Pau vre ma rin, vi de son ver re, tout

Vx 2
doux? vi de son ver re, tout doux vi de son ver re, tout

Cl.
mp

V.
p

A.
p

Vc.
p

P.
p

J

molto rall.

68

Vx 1 *doux* Sans re mer cier tout en pleu rant, s'en re tourne à son bâ ti ment. tout

Vx 2 *doux* Sans re mer cier tout en pleu rant, s'en re tourne à son bâ ti ment. tout

Cl.

V.

A.

Vc.

P. **molto rall.**



71 **A Tempo primo...**

Vx 1 *doux!*

Vx 2 *doux!*

Cl. *p* *pp*

V. *p* *pp*

A. *p* *pp*

Vc. *p* *pp*

P. **A Tempo primo...**
Tacet... *pp* Obligé...

Obligé...

Le retour du marin

Voix 1

Allegretto $\text{♩} = 92$ Dolce...

2

Bra ve ma

6 **A**

rin, re vient de guer re, tou doux Bra ve ma rin, re vient de guer re, tou

9

doux Tout mal chaus sé tout mal vê tu Bra ve ma rin, d'où re viens tu tout

12 **B**

doux? S'en va trou ver da me l'hô tes se tout doux S'en va trou

15

ver da me l'hô tes se tout doux Qu'on ap porte i ci du vin blanc, Que

18

le ma rin boive en pas sant tout doux! Pau vre ma

20 **C**

rin, se mit à boi re tout doux Pau vre ma rin, se mit à boi re tout

23

doux se mit à boire et à chan ter la bel le se mit à pleu rer tout

26 **D**

doux! Qu'a vez vous donc, da me l'hô tes se tout doux Qu'a vez vous

29

donc, da me l'hô tes se tout doux Re gret tez vous vo tre vin blanc que

V.S.

32 **E**

le ma rin boit en pas sant tout doux!_____

37 **F**

C'est pas mon vin que je re gret__ te tout

40

doux_____ C'est pas mon vin que je re gret__ te tout doux_____ Mais

43

c'est la mort de mon ma ri, Monsieur, vous res sem blez à lui_tout doux_____ Ah! di tes

46 **G**

moi, da me l'hô tes__ se tout doux_____ Ah! di tes moi, da me l'hô tes__ se tout

49

doux__ vous a viez de lui trois en fants, en voi là qua tre z'à pré sent tout doux

53 **H**

_____ J'ai tant re

58 **I** **Meno Mosso...**

çu de tris tes let__ tres, tout doux_____ J'ai tant re çu de tris tes let__ tres, tout

61

doux_____ Qu'il é tait mort et en ter ré Que je me suis re ma ri ée__ tout

64 **J**

doux?_____ Pau vre ma rin, vi de son ver__ re, tout doux_____ Pau vre ma

67



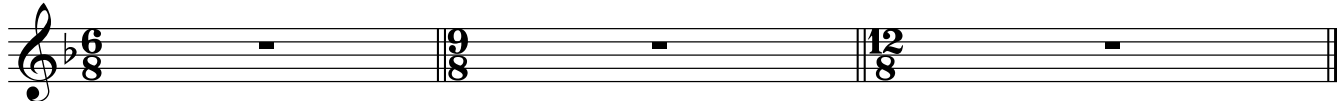
rin, vi de son ver__ re, tout doux____ Sans re mer cier tout en pleu rant, s'en

70

molto rall.**A Tempo primo...**

re tourne à son bâ ti ment tout doux!

73



Le retour du marin

Voix 2

Allegretto ♩ = 92 *Dolce...*

2

6 **A** 6 **B** 7

20 **C**
se mit à boi__ re tout doux____ se mit à boi__ re tout

23 2
doux____ Qu'a vez vous

27 **D**
donc, da me l'hô tes__ se tout doux____ Qu'a vez vous donc, da me l'hô tes__ se tout

30 6
doux____ Re gret tez vous vo tre vin blanc que le ma rin boit en pas sant tout

33 **E**
doux!____

38 **F**

C'est pas mon vin que je re gret_ te tout doux_____ C'est pas mon

41

vin que je re gret_ te tout doux_____ Mais'est la mort de mon ma ri, Mon

44

sieur, vous res sem blez à lui_ tout doux_____ Ah! di tes

46 **G**

moi, da me l'hô tes_ se tout doux_____ Ah! di tes moi, da me l'hô tes_ se tout

49

doux_ vous a viez de lui trois en fants, en voi là qua tre z'à pré sent tout doux

53 **H**

—

58 **I** **Meno Mosso...**
3

Qu'il é tait mort et en ter ré Que

63

je me suis re ma ri ée_ tout doux?_____

65 **J**

vi de son ver_ re, tout doux_____ vi de son ver_ re, tout

68 **molto rall.**

doux_ Sans re mer cier tout en pleu rant, s'en re tourne à son bâ ti ment tout

71 **A Tempo primo...**

Musical staff for measures 71-74. Measure 71 contains a half note G4, a quarter note A4, a quarter rest, a quarter rest, and a quarter note B4. Measures 72-74 are whole rests. The staff includes time signature changes: 6/8 at the start of measure 72, 9/8 at the start of measure 73, and 12/8 at the start of measure 74. The word "doux!" is written below the first measure.

75

Musical staff for measure 75, which is a whole rest. The staff begins with a treble clef, a key signature of one flat (Bb), and a time signature of 12/8.

Le retour du marin

Clarinete en Sib

Allegretto $\downarrow = 92$ Dolce...

The musical score is written for Clarinet in B-flat and consists of ten staves of music. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 12/8. The piece begins with a dynamic marking of *mf*. The first staff (measures 1-3) features a melodic line with eighth notes and rests. The second staff (measures 4-6) contains a section labeled 'A' with a 6-measure rest. The third staff (measures 13-19) contains a section labeled 'B' with a 4-measure rest followed by a melodic line with a dynamic marking of *mp*. The fourth staff (measures 20-26) contains a section labeled 'C' with a 4-measure rest followed by a melodic line with a dynamic marking of *mf*. The fifth staff (measures 27-29) contains a section labeled 'D' with a melodic line and a dynamic marking of *mp*. The sixth staff (measures 30-33) continues the melodic line. The seventh staff (measures 34-37) contains a section labeled 'E' with a melodic line and a dynamic marking of *mf*. The eighth staff (measures 38-42) contains a section labeled 'F' with a 4-measure rest. The ninth staff (measures 43-49) continues the melodic line with a dynamic marking of *mf*.

Clarinete en Sib

46 **G**
mf

49

52 **H**
mf *mf*

55

58 **I** **Meno Mosso...**
 4
mp

65 **J**
mp

68 **molto rall.**

71 **A Tempo primo...**
p

73
pp

Le retour du marin

Violon

Allegretto ♩ = 92 Dolce...

Con Sordino

mf

4 A

6

13 B

p

17

6

20 C

mf

24

6

27 D

mf

31

6

Violon

34 **E**

mf

Musical staff 34-37: Treble clef, key signature of one flat (B-flat), 12/8 time signature. Measure 34 starts with a **E** chord box. The music features a melodic line with eighth and sixteenth notes, some with accents and slurs. Measure 37 ends with a double bar line and a repeat sign.

38 **F**

mf

Musical staff 38-41: Treble clef, key signature of one flat. Measure 38 starts with a **F** chord box. The music continues with a melodic line, including a measure with a sharp sign (F#) above the staff. Measure 41 ends with a double bar line and a repeat sign.

42

Musical staff 42-45: Treble clef, key signature of one flat. The music continues with a melodic line, including a measure with a sharp sign (F#) above the staff. Measure 45 ends with a double bar line and a repeat sign.

46 **G**

mf

Musical staff 46-49: Treble clef, key signature of one flat. Measure 46 starts with a **G** chord box. The music continues with a melodic line. Measure 49 ends with a double bar line and a repeat sign.

50

Musical staff 50-52: Treble clef, key signature of one flat. Measure 50 starts with a **G** chord box. The music continues with a melodic line. Measure 52 ends with a double bar line and a repeat sign.

53 **H**

mf

Musical staff 53-56: Treble clef, key signature of one flat. Measure 53 starts with a **H** chord box. The music continues with a melodic line. Measure 56 ends with a double bar line and a repeat sign.

57 **I** **Meno Mosso...**

p

Musical staff 57-60: Treble clef, key signature of one flat. Measure 57 starts with a **I** chord box and the tempo marking **Meno Mosso...**. The music continues with a melodic line. Measure 60 ends with a double bar line and a repeat sign.

61

Musical staff 61-63: Treble clef, key signature of one flat. The music continues with a melodic line. Measure 63 ends with a double bar line and a repeat sign.

64 **J**

p

Musical staff 64-67: Treble clef, key signature of one flat. Measure 64 starts with a **J** chord box. The music continues with a melodic line. Measure 67 ends with a double bar line and a repeat sign.

68 **molto rall.**

Musical staff 68-71: Treble clef, key signature of one flat. Measure 68 starts with a **J** chord box and the tempo marking **molto rall.**. The music continues with a melodic line. Measure 71 ends with a double bar line and a repeat sign.

Le retour du marin

Alto

Allegretto ♩ = 92 Dolce...
Con Sordino

1 *mf*

4 **A** 6

13 **B** *p*

16

20 **C** *mf*

23

27 **D** *mf*

30

34 **E**

Musical staff for measure 34. The staff is in 12/8 time with a key signature of one flat. The melody begins with a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5. A dynamic marking of *mf* is present below the first note. The staff ends with a fermata over a half note G4.

38 **F**

Musical staff for measure 38. The staff is in 12/8 time with a key signature of one flat. The melody begins with a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5. A dynamic marking of *mf* is present below the first note. The staff ends with a fermata over a half note G4.

41

Musical staff for measure 41. The staff is in 12/8 time with a key signature of one flat. The melody begins with a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5. A dynamic marking of *mf* is present below the first note. The staff ends with a fermata over a half note G4.

45 **G**

Musical staff for measure 45. The staff is in 12/8 time with a key signature of one flat. The melody begins with a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5. A dynamic marking of *mf* is present below the first note. The staff ends with a fermata over a half note G4.

48

Musical staff for measure 48. The staff is in 12/8 time with a key signature of one flat. The melody begins with a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5. A dynamic marking of *mf* is present below the first note. The staff ends with a fermata over a half note G4.

52 **H**

Musical staff for measure 52. The staff is in 12/8 time with a key signature of one flat. The melody begins with a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5. A dynamic marking of *mf* is present below the first note. The staff ends with a fermata over a half note G4.

57 **I** **Meno Mosso...**

Musical staff for measure 57. The staff is in 12/8 time with a key signature of one flat. The melody begins with a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5. A dynamic marking of *p* is present below the first note. The staff ends with a fermata over a half note G4.

60

Musical staff for measure 60. The staff is in 12/8 time with a key signature of one flat. The melody begins with a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5. A dynamic marking of *p* is present below the first note. The staff ends with a fermata over a half note G4.

64 **J**

Musical staff for measure 64. The staff is in 12/8 time with a key signature of one flat. The melody begins with a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5. A dynamic marking of *p* is present below the first note. The staff ends with a fermata over a half note G4.

67

molto rall.

Musical staff for measure 67. The staff is in 12/8 time with a key signature of one flat. The melody begins with a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5. A dynamic marking of *p* is present below the first note. The staff ends with a fermata over a half note G4.

Le retour du marin

Violoncelle

Allegretto ♩ = 92 Dolce...
Con Sordino

The musical score is written for Cello in bass clef with a key signature of one flat (B-flat). It begins in 12/8 time and features several changes in time signature: 12/8, 9/8, 12/8, 6/8, 9/8, and 12/8. The piece is marked *mf* (mezzo-forte) at the beginning and *p* (piano) at measure 13. It includes five marked sections: A (measures 4-6), B (measures 13-16), C (measures 19-22), D (measures 27-30), and E (measures 34-37). The score concludes with a repeat sign and a final 12/8 time signature.

V.S.

Violoncelle

38

F

Musical staff 38-40: Bass clef, 12/8 time signature, key signature of one sharp (F#). Measure 38 starts with a dynamic marking of *mf*. Measure 39 has an accent (>) over the first note. Measure 40 ends with a double bar line.

41

Musical staff 41-43: Continuation of the previous staff. Measure 41 has an accent (>) over the first note. Measure 42 has an accent (>) over the first note. Measure 43 ends with a double bar line.

44

Musical staff 44-45: Continuation of the previous staff. Measure 44 has an accent (>) over the first note. Measure 45 ends with a double bar line.

46

G

Musical staff 46-48: Continuation of the previous staff. Measure 46 has a dynamic marking of *mf*. Measure 47 has an accent (>) over the first note. Measure 48 ends with a double bar line.

49

Musical staff 49-52: Continuation of the previous staff. Measure 49 has a dynamic marking of *mf*. Measure 50 has an accent (>) over the first note. Measure 51 has a dynamic marking of *mf*. Measure 52 ends with a double bar line.

53

H

Musical staff 53-56: Continuation of the previous staff. Measure 53 has a dynamic marking of *mf*. Measure 54 has an accent (>) over the first note. Measure 55 has a dynamic marking of *mf*. Measure 56 ends with a double bar line.

57

I **Meno Mosso...**

Musical staff 57-59: Continuation of the previous staff. Measure 57 has a dynamic marking of *p*. Measure 58 has an accent (>) over the first note. Measure 59 ends with a double bar line.

60

Musical staff 60-62: Continuation of the previous staff. Measure 60 has a dynamic marking of *p*. Measure 61 has an accent (>) over the first note. Measure 62 ends with a double bar line.

63

Musical staff 63-64: Continuation of the previous staff. Measure 63 has an accent (>) over the first note. Measure 64 ends with a double bar line.

65

J

Musical staff 65-67: Continuation of the previous staff. Measure 65 has a dynamic marking of *p*. Measure 66 has an accent (>) over the first note. Measure 67 ends with a double bar line.

68

molto rall.

Musical staff 68: Continuation of the previous staff. Measure 68 has an accent (>) over the first note. The staff ends with a double bar line.

71 **A Tempo primo...**

Musical notation for measures 71 and 72. The staff is in bass clef with a key signature of one flat (B-flat). Measure 71 starts with a piano (*p*) dynamic. The melody consists of quarter notes and eighth notes, with some notes beamed together. Measure 72 continues the melody with a long note at the end.

73

Musical notation for measures 73, 74, and 75. Measure 73 starts with an accent (>) and a 6/8 time signature. Measure 74 has a 9/8 time signature. Measure 75 has a 12/8 time signature and ends with a piano-piano (*pp*) dynamic. The notation includes rests, quarter notes, and a long note with a fermata.

Le retour du marin

Piano

Allegretto ♩ = 92 *Dolce...*

Tacet...

Tacet...

5 **A** *Obligé...*

Obligé...

8

11

13 **B**

Obligé...

V.S.

16

Musical notation for measures 16-18. Measure 16 starts with a treble clef, a key signature of one flat, and a 7/8 time signature. The right hand has a quarter rest followed by a dotted quarter note chord (F4, A4, C5) and an eighth rest. The left hand has an eighth note chord (F3, A3, C4) followed by a dotted quarter note chord (F3, A3, C4). Measures 17 and 18 continue with similar patterns, including eighth and quarter notes in both hands.

19

C

Musical notation for measures 19-21. Measure 19 has a whole rest in the right hand and an eighth note chord (F3, A3, C4) in the left hand. Measure 20 has a whole rest in the right hand and an eighth note chord (F3, A3, C4) in the left hand. Measure 21 has a quarter rest in the right hand and an eighth note chord (F3, A3, C4) in the left hand. Dynamics include *mf* in both hands.

22

Musical notation for measures 22-24. Measure 22 has a whole rest in the right hand and an eighth note chord (F3, A3, C4) in the left hand. Measure 23 has a quarter rest in the right hand and an eighth note chord (F3, A3, C4) in the left hand. Measure 24 has an eighth note chord (F3, A3, C4) in the right hand and an eighth note chord (F3, A3, C4) in the left hand.

25

Musical notation for measures 25-26. Measure 25 has an eighth note chord (F3, A3, C4) in the right hand and an eighth note chord (F3, A3, C4) in the left hand. Measure 26 has an eighth note chord (F3, A3, C4) in the right hand and an eighth note chord (F3, A3, C4) in the left hand.

27

D

Musical notation for measures 27-29. Measure 27 has a whole rest in the right hand and an eighth note chord (F3, A3, C4) in the left hand. Measure 28 has a quarter rest in the right hand and an eighth note chord (F3, A3, C4) in the left hand. Measure 29 has a whole rest in the right hand and an eighth note chord (F3, A3, C4) in the left hand. Dynamics include *mf* in both hands.

30

Musical notation for measures 30-32. Measure 30 has an eighth note chord (F3, A3, C4) in the right hand and an eighth note chord (F3, A3, C4) in the left hand. Measure 31 has an eighth note chord (F3, A3, C4) in the right hand and an eighth note chord (F3, A3, C4) in the left hand. Measure 32 has an eighth note chord (F3, A3, C4) in the right hand and an eighth note chord (F3, A3, C4) in the left hand.

33

E

Musical notation for measures 33-35. Measure 33 is a whole rest in the treble clef. Measures 34 and 35 are in 6/8 time, featuring a bass line with eighth notes and a treble line with chords and eighth notes. A double bar line is present at the end of measure 35.

36

Musical notation for measures 36-38. Measure 36 has a treble line with eighth notes and a bass line with a quarter note. Measures 37 and 38 continue the pattern with eighth notes in the bass and chords in the treble. A double bar line is at the end of measure 38.

39

F

Musical notation for measures 39-41. Measure 39 is a whole rest in the treble. Measures 40 and 41 feature a bass line with eighth notes and a treble line with chords. A dynamic marking of *mf* is placed below the bass line in measure 39. A double bar line is at the end of measure 41.

42

Musical notation for measures 42-44. Measure 42 has a treble line with eighth notes and a bass line with eighth notes. Measures 43 and 44 continue with eighth notes in the bass and chords in the treble. A double bar line is at the end of measure 44.

45

G

Musical notation for measures 45-47. Measure 45 is a whole rest in the treble. Measures 46 and 47 feature a bass line with eighth notes and a treble line with chords. A dynamic marking of *mf* is placed below the bass line in measure 46. A double bar line is at the end of measure 47.

48

Musical notation for measures 48-50. Measure 48 is a whole rest in the treble. Measures 49 and 50 feature a bass line with eighth notes and a treble line with chords. A double bar line is at the end of measure 50.

50

53 **H**

57 **I** **Meno Mosso...**

60

63

65 **J**

molto rall.

68

Musical notation for measures 68-70. Treble and bass staves with notes and rests. Measure 68 has a fermata over the first two notes. Measure 69 has a fermata over the last two notes. Measure 70 has a fermata over the last two notes.

A Tempo primo...

71

Tacet...

Musical notation for measures 71-72. Treble and bass staves with notes and rests. Measure 71 has a fermata over the last two notes. Measure 72 has a fermata over the last two notes.

Tacet...

73

Musical notation for measures 73-75. Treble and bass staves with notes and rests. Measure 73 has a fermata over the last two notes. Measure 74 has a fermata over the last two notes. Measure 75 has a fermata over the last two notes.

Obligé...

Obligé...